

---

**ЗАПРЕЩЕНИЕ  
ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН:  
ОТТАВСКИЙ ДОГОВОР**

---



**МККК**



МККК

Международный Комитет Красного Креста

Comité International de la Croix-Rouge

19, Avenue de la Paix

CH-1202 Genève

[www.icrc.org](http://www.icrc.org)

Региональная делегация МККК в Российской Федерации

Россия, 129090, Москва, Грохольский пер., 13, стр. 1

[www.icrc.org/rus](http://www.icrc.org/rus)

# **Запрещение противопехотных мин: Оттавский договор\***

(\*Официальное название договора: Конвенция о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении.)

**Москва  
МККК  
2004**

Международный Комитет Красного Креста (МККК) оказывает помощь всем жертвам войны и обстановки насилия внутри страны, стремясь обеспечить соблюдение гуманитарных норм, ограничивающих вооруженное насилие. МККК выступает за запрещение во всем мире производства, накопления запасов, передачи и применения всех противопехотных мин.

© Международный Комитет Красного Креста, Женева, 1997

© Международный Комитет Красного Креста, Москва, перевод на русский язык, 2004

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>Введение</b>	6
<b>1. Проблема наземных мин и процесс создания договора об их запрещении</b>	7
1.1 Необходимость договора о запрещении противопехотных мин	7
1.2 Действующее право	9
1.3 Оттавский процесс	11
<b>2. Оттавский договор</b>	13
2.1 Что такое противопехотная мина?	13
2.2 Положения Договора о всеобъемлющем запрещении	15
2.2.1 Прекращение применения	15
2.2.2 Запрещение разработки и производства	15
2.2.3 Запрещение накопления запасов	16
2.2.4 Запрещение передачи	16
2.2.5 Другие запрещенные виды деятельности	16
2.3 Решение проблемы разминирования и оказания помощи жертвам	17
2.3.1 Обезвреживание мин в заминированных районах	17
2.3.2 Оказание помощи жертвам	19
2.4 Вступление в силу	20
2.5 Обеспечение соблюдения Договора	20
2.5.1 Отчет о выполнении	21
2.5.2 Урегулирование споров	21
2.5.3 Меры, принимаемые в случае предполагаемого несоблюдения Договора	21
2.5.4 Национальные меры по предотвращению нарушений	23
2.5.5 Рассмотрение вопросов, связанных с выполнением Договора	23
2.5.6 Повышение эффективности Договора и внесение поправок	23
2.6 Оговорки	24
2.7 Выход из Договора	24
<b>3. Дальнейшее развитие событий</b>	25
<b>Приложение I - Глоссарий юридических и технических терминов</b>	26
<b>Приложение II - Конвенция о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении</b>	28
<b>Приложение III - Список государств, подписавших Конвенцию (по состоянию на 23 октября 2003 г.)</b>	45

## ВВЕДЕНИЕ

Оттавский договор был разработан в рамках мер, которые принимаются международным сообществом в ответ на гуманитарный кризис, вызванный глобальным распространением противопехотных мин. Свыше 70 стран наводнены этим смертоносным оружием, которое исчисляется миллионами единиц и представляет собой одно из самых страшных бедствий нашего времени, спровоцированных человеком. Ущерб, который они в течение долгого времени наносят отдельным людям и группам населения, а также целым обществам, заставляет содрогнуться. Признавая серьезность этой проблемы, более 70 стран, представляющих все регионы планеты, собрались в 1997 г. для обсуждения Оттавского договора – международного соглашения, полностью запрещающего разработку, производство, накопление запасов, передачу и применение противопехотных мин и требующего их уничтожения. Договор является выдающимся достижением: впервые в истории человечества государства, опираясь на международное гуманитарное право, договорились о полном запрещении широко применяемого оружия. Устанавливая четкие международные требования в отношении противопехотных мин, Оттавский договор является первым решительным шагом к осуществлению долгосрочных мер по борьбе с минным бедствием и извлечению планеты от этого страшного оружия.

В настоящей брошюре кратко рассказывается о проблеме наземных мин, об «Оттавском процессе» и о содержании Оттавского договора. Ее цель состоит не в том, чтобы изложить историю переговоров или дать комментарий по поводу правовых аспектов и смысла Договора, а, скорее, в том, чтобы показать и объяснить ключевые моменты и значение Договора. Брошюра предназначена для широкого круга читателей и поэтому не перегружена терминологией международного права. Там, где использования терминов избежать не удалось, соответствующие слова и фразы подчеркнуты; их объяснение дается в глоссарии в конце брошюры. К брошюре прилагается также текст Договора.

# 1. ПРОБЛЕМА НАЗЕМНЫХ МИН И ПРОЦЕСС СОЗДАНИЯ ДОГОВОРА ОБ ИХ ЗАПРЕЩЕНИИ

## 1.1 Необходимость договора о запрещении противопехотных мин

Наземные мины – это мощное и беспощадное оружие. В отличие от других применяемых на войне видов оружия, большинство из которых предполагает наводку на цель и нажатие на спусковой крючок, противопехотные мины приводятся в действие самой «жертвой». Иными словами, мина устроена так, что стоит только человеку наступить на нее, потревожить ее каким-либо иным образом или задеть присоединенную к ней проволоку-«растяжку»<sup>1</sup>, и она взрывается. Установленная противопехотная мина имеет неизбирательное действие и остается функциональной в течение долгого времени, если ее не обезвредить или не спровоцировать ее взрыв. До сих пор дают знать о себе мины, установленные в период Второй мировой войны, продолжая время от времени убивать и калечить людей, хотя с окончания войны прошло более 50 лет. Мины «не отличают» военнослужащего от мирного жителя. Ребенка, играющего в футбол, они убивают или калечат совершенно так же, как солдата, находящегося в дозоре. Это особенно актуально для послевоенного времени, когда жертвой чаще всего становится мирный житель, занимающийся обычными, каждодневными делами.

Все боевые ранения ужасны, но ранения, полученные в результате взрыва противопехотной мины, отличаются особой тяжестью. Назначение этого оружия – убивать или, что случается чаще, делать людей калеками на всю жизнь. Они специально устроены так, чтобы калечить и разбивать жизни, не оставляя никакой надежды на восстановление прежнего состояния. Взрыв зарытой в землю противопехотной фугасной мины отрывает жертве одну или обе ноги, при этом в мышцы и нижнюю часть тела попадают земля, трава, мелкие камни, металл, осколки пластикового корпуса мины, куски обуви и раздробленной кости. Таким образом, в дополнение к травматической ампутации конечности, существует серьезный риск вторичной инфекции. Поскольку гражданские врачи нечасто имеют дело с подобными ранениями, даже самым опытным хирургам бывает трудно лечить пациентов, пострадавших в результате взрыва мины.

Оставшиеся в живых жертвы нуждаются, как правило, в многочисленных операциях и продолжительной реабилитации. К сожалению, большинство связанных с минами несчастных случаев наблюдается в странах, располагающих ограниченными ресурсами для оказания соответствующей медицинской помощи и последующей реабилита-

---

<sup>1</sup> Что касается противотранспортных мин, то они предназначены для детонации под действием веса транспортного средства. Будучи установленными на дорогах, которыми пользуются не только военнослужащие, они убивают и калечат мирных жителей. О противотранспортных минах рассказывается ниже.

ции. Таким образом, возможность получить надлежащее лечение и уход затруднена или полностью отсутствует. Кроме того, нередко затруднена и доставка пострадавших в медицинское учреждение сразу после несчастного случая. В некоторых странах жертвам приходится ждать от 6 до 24 часов, пока их доставят в больницу. Многие из них умирают, так и не попав в медицинское учреждение.

После получения необходимой медицинской помощи большинство пострадавших от мин людей нуждаются в продолжительной реабилитации. Требуется не только обеспечить лиц с ампутированными конечностями протезами, которые позволят им передвигаться, но и помочь им восстановить чувство собственного достоинства и преодолеть проблемы психологического характера. Очень немногие пострадавшие имеют доступ к долгосрочным программам, предусматривающим оказание помощи и уход. Но даже после прохождения курса реабилитации многие жертвы так и остаются инвалидами, не могут работать и обеспечивать свои семьи и, как правило, испытывают сильную тревогу, мало надеясь на улучшение своего положения.

Мины не только разбивают человеческие жизни, но и приводят к тяжелым социальным и экономическим последствиям, особенно в тех странах, которые после окончания вооруженного конфликта пытаются восстановить разрушенное. Из-за мин огромные участки национальной территории становятся непригодными для использования. Сельскохозяйственные угодья, пастбища и другие земли, где производятся продукты питания, становятся недоступными, что пагубно отражается на способности населения обеспечивать себя продовольствием. Заминированные дороги и железнодорожные пути значительно затрудняют передвижение людей и товаров, а также доставку грузов гуманитарной помощи. Разминирование, несмотря на его жизненно важное значение, – это медленный, опасный и дорогостоящий процесс.

Хотя международное гуманитарное право и традиционная военная доктрина устанавливают четкие требования в отношении «ответственного» применения противопехотных мин, слишком часто эти правила не соблюдаются. Исследование, проведенное военными экспертами по просьбе Международного Комитета Красного Креста, показало, что в 26 конфликтах (считая с начала Второй мировой войны) противопехотные мины очень редко устанавливались в соответствии с существующими правовыми и военными требованиями. Даже хорошо обученным профессиональным армиям крайне трудно бывает правильно применять мины в боевых условиях. Кроме того, мины все чаще используются для ведения жестоких и целенаправленных военных действий против мирных жителей, особенно в рамках внутренних конфликтов, которые в конце двадцатого столетия сделали наиболее распространенной формой вооруженных конфликтов.

Именно эти трагические обстоятельства привели к тому, что в противопехотных минах стали видеть поистине чудовищное оружие, а также к тому, что МККК, многие дру-



гие организации, равно как и частные лица выступили с призывом осудить и запретить их применение. Международное сообщество уже осудило и запретило применение отравляющих газов и разрывных пуль. И те, и другие представляют собой средства ведения войны, которые, *как бы и где бы они ни применялись*, считаются совершенно несовместимыми с основополагающими принципами гуманности. Теперь, с принятием Оттавского договора, противопехотные мины также будут рассматриваться как оружие, ограниченная военная ценность которого – ничто по сравнению с тяжелейшими гуманитарными последствиями его применения.

## 1.2 Действующее право

В 1990 г. МККК и другие гуманитарные организации приступили к регистрации огромного числа гражданских лиц, пострадавших в результате минных взрывов. Многие из них получили ранения, когда боевые действия не велись или после их прекращения. Вслед за этим МККК, национальные общества Красного Креста и Красного Полумесяца, а также Международная кампания за запрещение наземных мин, представляющая собой международную коалицию неправительственных организаций, начали осуществлять меры, направленные на как можно более широкое распространение информации о разрушительном воздействии этого оружия и прекращение его применения. За годы, которые предшествовали заключению Оттавского договора в 1997 г., эти шаги стали решающими в деле мобилизации общественного мнения. Они способствовали проведению обсуждений в военных и политических кругах и постоянно напоминали о страданиях жертв и групп населения, подвергающихся минной угрозе.

Применение противопехотных мин ограничено международным правом, в частности – международным гуманитарным правом, которое содержит несколько общих норм, применимых к этому оружию. Два из наиболее важных положений основаны на обычных нормах ведения войны и, следовательно, являются обязательными для **всех** сторон в **любой** ситуации вооруженного конфликта:

а) стороны, находящиеся в конфликте, должны всегда проводить различие между гражданскими лицами и комбатантами; гражданские лица не должны подвергаться нападению. Согласно этому принципу, оружие, имеющее неизбирательный характер, никогда не должно применяться;

б) запрещается использовать оружие, «способное причинить излишние повреждения или чрезмерные страдания». Это означает, что любое оружие, созданное в целях нанесения более тяжелых повреждений, нежели те, которые требуются для вывода вооруженного «из строя» (т. е. предназначенное для причинения чрезмерных страданий), является незаконным и не должно применяться, даже если его действие направлено исключительно против комбатантов.

В дополнение к этим общим нормам обычного права, в ряде международных соглашений содержатся более подробные положения, имеющие прямое отношение к противопехотным минам. До заключения Оттавского договора главным соглашением, которое регла-

ментировало применение наземных мин, была Конвенция ООН об обычном оружии<sup>2</sup>. Протокол II к этой Конвенции непосредственно касается мин, мин-ловушек и других устройств. Поскольку речь в данном случае идет о документе международного договорного, а не обычного права, это соглашение имеет обязательную силу только для тех государств, которые согласились связать себя его положениями.

По мере того, как последствия применения наземных мин все более очевидным образом сказывались на жизни гражданского населения, становилось все более очевидным и то, что существующие положения Конвенции об обычном оружии недостаточно эффективны и не соблюдались надлежащим образом во многих недавних конфликтах, в рамках которых применялись мины. В ответ на официальную просьбу, с которой выступила Франция в 1993 г., правительства согласились собраться для рассмотрения действия Конвенции и, в частности, для усиления положений Протокола II, в котором говорится о противопехотных минах. После продолжавшихся два года в Женеве совещаний правительственных экспертов, в сентябре 1995 г. в Вене была созвана Конференция по рассмотрению действия Конвенции об обычном оружии. Большие надежды возлагались на то, что правительства, которые приняли участие в переговорах, договорятся о существенных и строгих запретах и ограничениях в отношении наземных мин. Однако, хотя Конференция успешно приняла новый протокол о запрещении применения и передачи ослепляющего лазерного оружия, переговоры о запрещении или строгом ограничении производства, передачи и применения противопехотных мин зашли в тупик, и Конференция прервала свою работу, так и не установив каких-либо новых ограничений в отношении этого оружия.

В 1996 г. Конференция по рассмотрению действия Конвенции провела еще две сессии в Женеве. И хотя на этот раз в протокол о минах удалось внести некоторые изменения, МККК, Международная кампания за запрещение наземных мин и многие правительства сочли результаты неудовлетворительными и вызывающими разочарование. Разработанные положения отличались чрезмерной сложностью, и многие участники выражали сомнение относительно того, будут ли и могут ли эти положения эффективно применяться в большинстве ситуаций вооруженного конфликта. Лишь немногие участники полагали, что протокол с поправками способен остановить распространение этого оружия и, соответственно, уменьшить число жертв среди гражданского населения. На заключительной сессии Конференции канадское правительство объявило о своем намерении пригласить выступающие за запрещение противопехотных мин государства, а также заинтересованные организации и учреждения на конференцию, которую оно созывает в течение этого же года с целью разработать стратегию, призванную положить конец страданиям, причиняемым наземными минами. Так было положено начало тому, что впоследствии получит название «Оттавский процесс».

---

<sup>2</sup> Полное название Конвенции: Конвенция ООН о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие.

### 1.3 Оттавский процесс

Организованная Канадой конференция по вопросам стратегии «К глобальному запрету на противопехотные мины» состоялась в октябре 1996 г. при активной поддержке 50 правительств, МККК, Международной кампании за запрещение наземных мин и Организации Объединенных Наций. 5 октября 1996 г. конференция приняла Оттавскую декларацию, в которой участники заявляли о своем намерении проводить в жизнь план действий, предусматривающий увеличение ресурсов для разминирования и оказания помощи жертвам, а также делать все необходимое для того, чтобы как можно скорее добиться заключения соглашения, запрещающего противопехотные мины. На заключительном заседании Конференции канадское правительство вновь взяло на себя инициативу и пригласило все правительства собраться в Оттаве в декабре 1997 г. для подписания договора, запрещающего производство, накопление запасов, передачу и применение противопехотных мин. «Оттавский процесс» приобрел официальный характер.

Международная поддержка запрещения наземных мин продолжала крепнуть. В декабре 1996 г. Генеральная Ассамблея ООН приняла Резолюцию 51/45S, призывающую все страны заключить «как можно скорее» новое международное соглашение, полностью запрещающее противопехотные мины. За эту резолюцию проголосовали в общей сложности 157 государств, никто не проголосовал против, и только 10 государств воздержались. В целях содействия «Оттавскому процессу» австрийское правительство подготовило проект договора о запрещении мин и разослало его заинтересованным правительствам и организациям. Этот проект, который впоследствии несколько раз пересматривался, послужил основой для окончательного варианта договора, заключенного в сентябре 1997 г. в Осло.

Обсуждение проекта с участием представителей различных стран началось в феврале 1997 г. в Вене, в рамках встречи, организованной австрийским правительством. В своем обращении к участникам встречи МККК подчеркнул необходимость включения в договор о всеобъемлющем запрещении мин четкого и недвусмысленного определения противопехотной мины. В апреле 1997 г. правительство Германии провело у себя в стране специальное совещание, посвященное рассмотрению возможных мер контроля, которые должны быть включены в договор. Мнения разделились: одни главное значение придавали установлению гуманитарной нормы в отношении противопехотных мин, другие считали, что для успешного осуществления договора требуются, прежде всего, эффективные механизмы контроля.

Другим официальным мероприятием, последовавшим за Оттавской конференцией 1996 г., стала конференция, состоявшаяся в Брюсселе 24 – 27 июня 1997 г. Брюссельская международная конференция по вопросу о глобальном запрете на противопехотные мины собрала представителей 154 государств. Никогда еще столько прави-

тельств не собирались в рамках конференции, посвященной исключительно проблеме мин. В день закрытия Конференции 97 правительств подписали Брюссельскую декларацию, положившую начало официальным переговорам по поводу договора о полном запрещении наземных мин и призывающую к укреплению международного сотрудничества и усилению помощи в деле разминирования, а также к уничтожению всех хранящихся на складах и извлеченных из земли противопехотных мин. В Декларации содержался также призыв созвать дипломатическую конференцию в Осло для проведения переговоров о таком договоре на основе проекта, подготовленного австрийским правительством.

В соответствии с Брюссельской декларацией, которую к тому времени подписали 107 государств, официальные переговоры в связи с договором были проведены в Осло с 1 по 18 сентября 1997 г. на Дипломатической конференции, посвященной вопросу о полном запрещении противопехотных мин во всем мире, которая была организована норвежским правительством. 91 государство приняло участие в переговорах в качестве полноправных участников; 38 стран, а также МККК, Международная кампания за запрещение наземных мин и ООН выступили в роли наблюдателей.

Дипломатическая конференция в Осло увенчалась огромным успехом. Побуждаемая к этому своим председателем, послом Южной Африки Якобом Селеби, 18 сентября Конференция торжественно приняла Конвенцию о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, именуемую также «Оттавским договором». Договор был открыт для подписания на состоявшейся 3 – 4 декабря 1997 г. церемонии, где его от лица своих правительств подписали представители 121 страны, и вступил в силу 1 марта 1999 г., – быстрее, чем какой-либо другой многосторонний договор, касающийся оружия, до этого. Ниже кратко излагаются основные положения этого Договора.

## 2. ОТТАВСКИЙ ДОГОВОР

Поскольку безопасность жителей районов, в которых установлены мины, будет оставаться под угрозой до тех пор, пока мины не будут уничтожены или извлечены из земли, прекращение применения противопехотных мин является ключевой задачей усилий, призванных избавить будущие поколения от ужасов, связанных с этим оружием. Оттавский договор представляет собой важный шаг к достижению поставленной цели, так как предусматривает всеобъемлющее запрещение этих устройств. Это означает, что он запрещает не только применение противопехотных мин во всех ситуациях, но и разработку, производство, накопление запасов и передачу этого оружия. Кроме того, Договор требует уничтожения противопехотных мин, независимо от того, где они находятся – на складах или в земле.

### 2.1 Что такое противопехотная мина?

Оттавский договор запрещает только противопехотные мины. Таким образом, в Договоре проводится различие между минами, предназначенными для того, чтобы убивать или калечить людей (противопехотные мины), и минами, предназначенными для уничтожения танков или других транспортных средств (противотанковые мины, часто именуемые также противотанковыми минами). Противопехотная мина – это, как правило, небольшое устройство, содержащее от 10 до 250 г взрывчатого вещества и взрывающееся под действием веса, составляющего от 0,5 до 50 кг. Противотанковая мина больше противопехотной, содержит от 2 до 9 кг взрывчатого вещества и обычно взрывается под действием веса, равного 100 – 300 кг. Обычно для детонации противотанковых мин требуется большой вес, и эти мины применяются в меньших количествах и легче поддаются обнаружению, поэтому они представляют меньшую опасность для гражданского населения. Однако во многих районах противотанковые мины, установленные на дорогах, по которым передвигаются мирные жители, серьезно угрожают безопасности гражданского населения.

Определение противопехотной мины, которое дается в Оттавском договоре (статья 2, пункты 1 и 2), охватывает все взрывающиеся от присутствия, близости или непосредственного воздействия человека мины, независимо от того, устанавливаются они в земле в обозначенных минных полях или дистанционно разбрасываются на больших территориях. Оно также включает в себя так называемые «умные» противопехотные мины – мины, обладающие способностью к самоуничтожению или самодеактивации (т. е. мины, которые запрограммированы так, что по истечении определенного времени автоматически взрываются или приводятся в неработоспособное состояние).

Между тем, в силу последних достижений в области минных технологий традиционное различие между противопехотными и противотанковыми минами становится

ся все более размытым. Было разработано несколько типов мин, считающихся минами «двойного назначения», т. е. предназначенных для взрыва от присутствия, близости или непосредственного воздействия как человека, так и движущегося средства. Договор запрещает любые мины двойного назначения, равно как и любые противотранспортные мины, если одной из их функций является детонация от присутствия, близости или непосредственного воздействия человека. Единственное исключение составляют противотранспортные мины, оснащенные элементом неизвлекаемости. Элемент неизвлекаемости – это присоединенный к мине механизм, который служит для приведения мины в действие при попытке извлечь, потревожить или тронуть ее<sup>3</sup>. Такие механизмы все чаще присоединяются к противотранспортным минам с целью воспрепятствовать их извлечению или обезвреживанию и представляют особую опасность для солдат и специалистов по разминированию.

Содержащееся в Оттавском договоре определение противопехотной мины обладает значительно большей силой, нежели формулировка, которая дается в исправленном Протоколе II к Конвенции об обычном оружии. Протокол определяет противопехотную мину как мину, «которая предназначена **главным образом** для взрыва от присутствия, близости или контакта человека и которая обеспечивает вывод из строя, нанесение повреждения или смертельное поражение одного или нескольких человек» (выделено нами). Использование выражения «главным образом» – это одна из серьезных слабостей Протокола. Эта формулировка создает серьезную двусмысленность в определении, которое можно, таким образом, толковать как исключающее боеприпасы «двойного назначения», даже если одной из их функций является применение в качестве противопехотной мины. Отсутствие в Оттавском договоре выражения «главным образом» устраняет нежелательную двусмысленность. Новое определение действительно можно рассматривать как важное завоевание Оттавского процесса: четкое определение запрещаемого оружия служит основой Договора о его всеобъемлющем запрещении.

Оставаясь вне сферы действия Оттавского договора, все противотранспортные мины, взрывающиеся только от воздействия на них транспортных средств или танков, падают, тем не менее, под действие норм обычного права, а также норм, которые устанавливаются в Протоколе II к Конвенции об обычном оружии. Правительства обязаны делать все необходимое для того, чтобы такие мины – особенно в тех случаях, когда они устанавливаются дистанционно и оснащены элементом неизвлекаемости, – применялись ответственно, в соответствии с международным гуманитарным правом и существующей военной доктриной.

---

<sup>3</sup> В соответствии с пунктом 3 статьи 2 Оттавского договора, элемент неизвлекаемости – это «устройство, призванное защитить мину; оно является частью мины, связано с ней, присоединено к ней или помещено под ней и приводится в действие при попытке тронуть мину или иным образом преднамеренно потревожить ее».

## 2.2 Положения Договора о всеобъемлющем запрещении

Оттавский договор уникален, так как предназначен для того, чтобы вывести противопехотные мины из военного арсенала противоборствующих сил. Для достижения этой цели Договор определяет и запрещает конкретные виды деятельности, а именно: разработку, производство, накопление запасов, передачу и применение этого оружия. Такой всеобъемлющий подход представляет собой удачное нововведение в области международного гуманитарного права. В частности, Договор предусматривает следующее:

*Каждое государство-участник обязуется никогда и ни при каких обстоятельствах:*

- а) не применять противопехотные мины;*
- б) не разрабатывать, не производить, не приобретать иным образом, не накапливать, не сохранять и не передавать никому, прямо или опосредованно, противопехотные мины;*
- в) не помогать, не поощрять и не побуждать никоим образом кого бы то ни было к осуществлению деятельности, запрещенной для государства-участника согласно настоящей Конвенции (см. статью 1, пункт 1).*

Краткое объяснение по каждому из этих положений дается ниже.

### 2.2.1 Прекращение применения

Каждое государство, присоединяющееся к Оттавскому договору, обязуется **«никогда и ни при каких обстоятельствах»** (выделено нами) не применять противопехотные мины. Это положение распространяется на все ситуации вооруженного конфликта, каким бы он ни был – между государствами (международный вооруженный конфликт) или внутри государства (внутренний вооруженный конфликт), – а также на столкновения меньшей интенсивности, обычно именуемые внутренними волнениями или гражданскими беспорядками. Запрещается любое применение противопехотных мин в наступательных или оборонительных целях. Кроме того, запрещается прибегать к этому оружию и в мирное время. Государство не имеет права устанавливать противопехотные мины для укрепления своих границ, чтобы помешать нежелательным лицам проникнуть на его территорию или защитить важные военные или иные объекты. Ратифицируя Оттавский договор, государство признает, что мины не являются более законным оружием, которое можно применять как в мирное, так и в военное время. Это правило не допускает исключений.

### 2.2.2 Запрещение разработки и производства

Оттавский договор запрещает разработку и производство противопехотных мин (см. статью 1, пункт 1(b)). Государство не имеет права изготавливать эти устройства. Кроме того, оно не может заниматься осуществлением каких бы то ни было проектов по усовершенствованию существующих моделей, разработкой новых моделей или созданием каких-либо типов этого оружия в будущем.

### *2.2.3 Запрещение накопления запасов*

Помимо разработки, производства и применения противопехотных мин, Оттавский договор запрещает также накопление их запасов (см. статью 1, пункт 1(b)). Государство не имеет права закупать или приобретать каким-либо иным образом это оружие. Более того, все существующие запасы должны быть уничтожены в течение четырех лет с момента вступления Договора в силу для данного государства (см. статью 4). Государства, нуждающиеся в помощи для уничтожения противопехотных мин в течение установленного срока, могут обратиться с просьбой о такой помощи к другим государствам-участникам Договора (см. статью 6).

Тем не менее, государствам разрешается сохранять или передавать ограниченное количество мин в целях обучения методам обнаружения мин, разминирования и уничтожения мин. Количество таких мин не должно превышать минимальный объем, абсолютно необходимый для достижения вышеупомянутых целей (см. статью 3, пункт 1). В момент принятия Договора в Осло некоторые правительства заявили о том, что сохранят всего лишь несколько тысяч мин.

### *2.2.4 Запрещение передачи*

Наконец, еще одним видом деятельности, который запрещается Оттавским договором, является передача противопехотных мин. Государства не имеют права никоим образом и ни при каких обстоятельствах прямо или опосредованно передавать противопехотные мины. В соответствии с Договором, термин «передача», означает не только физическое перемещение противопехотных мин на национальную территорию или с нее, но и передачу права собственности на мины и контроля над ними, однако не предполагает передачи территории, на которой установлены противопехотные мины» (см. статью 2, пункт 4).

Запрещение передачи распространяется на импорт и экспорт мин, а также на передачу права собственности на них. Однако для облегчения обнаружения мин, их уничтожения и разминирования допускается небольшое число исключений ограниченного характера. Во-первых, государства могут передавать противопехотные мины с целью их уничтожения. Во-вторых, они имеют право передавать некоторое количество мин, которые разрешается сохранять для целей обучения. Любой другой обмен противопехотными минами, выходящий за рамки этих исключений, запрещается. Приведенное выше определение однозначно указывает на то, что передача территории, на которой установлены противопехотные мины, не является «передачей» этих мин в свете целей Договора.

### *2.2.5 Другие запрещенные виды деятельности*

Помимо упомянутых выше запретов, каждое государство соглашается никогда и ни при каких обстоятельствах не помогать, не поощрять и не побуждать кого бы то ни бы-



ло, независимо от того, связаны они Договором или нет, к осуществлению любой запрещенной деятельности. Это положение повышает эффективность предусматриваемого Договором всеобъемлющего запрещения противопехотных мин.

### **2.3 Решение проблемы разминирования и оказания помощи жертвам**

Благодаря запрещению производства, накопления запасов, передачи и применения противопехотных мин Оттавский договор позволяет сделать важный шаг на пути к предотвращению применения этого оружия в будущем. Тем не менее, пока не будут обезврежены и уничтожены миллионы уже установленных противопехотных мин, эти устройства по-прежнему будут представлять серьезную угрозу для жизни людей во многих регионах планеты.

#### *2.3.1 Обезвреживание мин в заминированных районах*

Согласно Оттавскому договору, каждое государство-участник обязуется уничтожить все установленные мины в течение 10 лет с момента **вступления в силу** Договора для этого государства. В частности, государство должно уничтожить все противопехотные мины в «заминированных районах», находящихся под его юрисдикцией или контролем. Имеется в виду не только собственная территория государства, но и территория, которую оно оккупирует. Договор определяет «заминированный район» как

*«участок, являющийся опасным в силу присутствия или предполагаемого присутствия мин» (см. статью 2, пункт 5).*

К таким районам относится любая территория, на которой, по имеющимся данным, установлены мины. Это могут быть минные поля, представляющие собой районы, в которых минирование производится в систематическом порядке (например, вдоль национальных границ или вокруг военных объектов) или любые другие государственные или частные земли, где, как известно или как предполагается, установлены мины. Из-за наводнений или движений песка в пустынях мины могут перемещаться на большие расстояния. Неважно, каким образом мины оказались в том или ином районе: государство берет на себя обязательство по разминированию, независимо от того, кем мины были установлены – его собственными вооруженными силами или вооруженными силами другой страны.

Район считается «заминированным», если предполагается, что в нем установлены *либо* противопехотные, *либо* противотранспортные/противотанковые мины. Противопехотные мины часто применяются с целью предотвратить удаление или обезвреживание противотранспортных мин, поэтому если предполагается, что в том или ином районе установлены противотранспортные мины, то нередко там же установлены и противопехотные мины. В подобном случае все противопехотные мины в данном районе должны быть уничтожены. Оттавский договор не предусматривает обязательства, касающегося разминирования или уничтожения противотранспортных мин. Тем

не менее, эти мины подпадают под действие соответствующих положений Протокола II к Конвенции об обычном оружии, согласно которым после прекращения активных боевых действий все заминированные районы должны быть как можно скорее разминированы либо обозначены, ограждены и взяты под наблюдение с тем, чтобы эффективно исключить доступ туда гражданских лиц.

Договор допускает, что некоторые страны, страдающие от мин, окажутся не в состоянии обезвредить и уничтожить в течение 10 лет все противопехотные мины в районах, находящихся под их юрисдикцией или контролем. Такие страны могут обратиться к другим государствам-участникам с просьбой об увеличении установленного промежутка времени на срок до 10 лет (см. статью 5, пункт 3). Просьба о продлении срока подается на совещании государств-участников или на конференции по рассмотрению действия Договора, и решение о ее удовлетворении или отклонении выносится большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании государств (см. статью 5, пункт 5). Срок может быть продлен неоднократно. Это позволяет нуждающимся в содействии государствам изложить обстоятельства дела и просить о необходимой помощи в области разминирования, которая может быть оказана путем предоставления финансовых, технических и людских ресурсов. Важная роль здесь отводится обязательству, согласно которому государства, обладающие соответствующими возможностями, должны поддерживать международное сотрудничество и оказывать содействие в разминировании (см. статью 6).

Еще до окончания работ по обезвреживанию мин в заминированных районах и независимо от продленного срока каждое государство «приложит все усилия» к тому, чтобы выявить все находящиеся под его контролем районы, в которых, как известно или как предполагается, установлены противопехотные мины. Как только будет выявлен район, в котором, возможно, установлены противопехотные мины, необходимо принять меры к тому, чтобы не допустить туда гражданских лиц. Заминированный район должен быть обозначен по периметру, взят под наблюдение и защищен с помощью ограждений или иных средств. Избранный способ должен эффективно исключить доступ гражданских лиц в заминированный район. Государство обязано не только изолировать такие районы, но и следить за тем, чтобы ограждения поддерживались в хорошем состоянии, не приходили в негодность, не были повреждены или разрушены каким-либо иным образом. Установленные защитные средства продолжают сохраняться до тех пор, пока не будут уничтожены все противопехотные мины. Обозначение заминированного района должно соответствовать некоторым минимальным стандартам, установленным в исправленном Протоколе II к Конвенции об обычном оружии. Эти стандарты включают в себя следующие требования (но не ограничиваются ими):

– для обозначения заминированных районов используются соответствующие знаки, которые устанавливаются на расстоянии, достаточном для того, чтобы гражданское лицо, приближающееся к району, могло видеть их из любой точки;

- маркировка должна быть отчетливой и долговечной;
- принимаются все осуществимые меры для предотвращения удаления, сокрытия или уничтожения средств, используемых для создания периметра заминированного района.

### 2.3.2 Оказание помощи жертвам

К сожалению, для тысяч мужчин, женщин и детей, погибших или получивших ранения в результате минных взрывов, Оттавский договор появился слишком поздно. Во многих странах мира тех, кто пострадал от мин, и особенно тех, кто перенес ампутацию, ожидает нелегкое будущее. Этим людей часто подвергает остракизму общество, будучи не в силах взвалить на свои плечи бремя заботы о них, да и сами они страдают от ощущения собственной неполноценности, неспособности эффективно содействовать улучшению условий жизни своих семей и общества. Возможно, одним из самых важных вопросов, стоящих в настоящий момент перед международным сообществом в связи с минами, является вопрос о том, как должным образом удовлетворить потребности жертв минных взрывов, в особенности людей, перенесших ампутацию, которые составляют значительную часть от общего числа раненных на войне.

Признавая важность этого вопроса, Договор призывает все способные оказать помощь государства делать все возможное для обеспечения ухода за пострадавшими от мин людьми, их реабилитации и реинтеграции. Особая роль в этом деле отводится Международному движению Красного Креста и Красного Полумесяца:

*Каждое государство-участник, обладающее соответствующими возможностями, будет оказывать содействие усилиям по уходу и реабилитации, социальной и экономической реинтеграции лиц, пострадавших от мин, и осуществлению программ информирования о минной опасности. Такое содействие может осуществляться, в частности, через систему Организации Объединенных Наций, международные, региональные или национальные организации и учреждения, Международный Комитет Красного Креста, национальные общества Красного Креста и Красного Полумесяца и их Международную Федерацию, неправительственные организации или на двусторонней основе (см. статью 6, пункт 3).*

МККК, со своей стороны, продолжит вместе со своими партнерами всячески содействовать оказанию более эффективной помощи всем раненым на войне людям и, в частности, тем, кто пострадал от мин и кто требует и заслуживает пожизненного ухода и помощи<sup>4</sup>.

---

<sup>4</sup> Для получения более полной информации о медицинских и реабилитационных потребностях лиц, пострадавших от мин, и о трудностях предоставления им помощи см.: Assistance for victims of anti-personnel mines: needs, constraints and strategy, ICRC, Geneva 1997.

## 2.4 Вступление в силу

Оттавский договор вступил в силу, т.е. стал частью обязательного международного права, 1 марта 1999 г. Для этого было необходимо, чтобы 40 государств сдали на хранение Генеральному секретарю ООН документы о ратификации, выразив таким образом согласие связать себя положениями Договора. Сороковым государством, сдавшим на хранение документ о ратификации, стала в сентябре 1998 г. Буркина-Фасо; в соответствии со статьей 17, Договор вступил в силу шесть месяцев спустя и будет применяться бессрочно.

Для государств, подписавших Договор, но еще не сдавших документ о ратификации на хранение Генеральному секретарю ООН, положения Договора не являются обязательными. Одного только подписания недостаточно для того, чтобы обязать государство соблюдать все положения Договора. Подписание Договора, впрочем, указывает на намерение официально присоединиться к нему позже (путем ратификации, утверждения или принятия), и, согласно международному праву, государство, подписавшее Договор, не должно предпринимать действий, которые могли бы нанести ущерб его «объекту и цели». Такая двухступенчатая процедура подписания, предшествующая официальному присоединению, предназначена, в частности, для того, чтобы позволить национальным парламентам и законодательным органам обсудить Договор и его значение для страны еще до того, как будет принято окончательное решение о согласии на обязательность для нее его положений.

После вступления Оттавского договора в силу 1 марта он был закрыт для подписания. Тем не менее, государства, которые не подписали его, могут официально стать его участниками путем одноступенчатой процедуры, именуемой присоединением. Любое государство может присоединиться к Договору непосредственно, без его подписания и ратификации, и взять на себя, таким образом, обязательства по соблюдению его положений.

## 2.5 Обеспечение соблюдения Договора

К сожалению, даже официальное присоединение к вступившему в силу Договору не всегда служит достаточной гарантией полного соблюдения его положений. В связи с этим Оттавский договор предусматривает ряд механизмов, которые должны содействовать его выполнению, а также урегулированию связанных с ним споров. Так, например, каждое государство должно регулярно отчитываться о деятельности, которую оно осуществляет в целях выполнения предусмотренных Договором обязательств: в частности, речь идет об обязательстве сотрудничать при урегулировании споров, о необходимости принимать на национальном уровне правовые, административные и иные меры по предотвращению нарушений, а также о необходимости регулярно проводить совещания для рассмотрения вопросов, связанных с действием Договора и его осуществлением (см. статьи 7 – 13).

### *2.5.1 Отчет о выполнении*

Для содействия открытости и укрепления уверенности в том, что Договор действительно выполняется, каждое присоединившееся к нему государство обязано ежегодно представлять Генеральному секретарю ООН доклад о мерах, которые оно приняло в целях соблюдения положений Договора (см. статью 7). Этот доклад должен включать следующую информацию:

- общее количество и типы складированных противопехотных мин;
- состояние программ по уничтожению противопехотных мин с указанием общего количества и типов уничтоженных мин;
- общее количество и типы мин, сохраненных в целях подготовки специалистов;
- технические характеристики каждого типа произведенных в прошлом мин;
- местоположение всех заминированных районов, находящихся под юрисдикцией или контролем государства, с указанием данных о типах и количестве мин, установленных в каждом районе, и датах их установки (в той мере, в какой это известно), и о мерах, которые были приняты для оповещения гражданского населения;
- национальные меры (законодательные или административные), принятые для предотвращения и пресечения нарушений Договора.

Первый такой доклад должен быть представлен как можно раньше, однако в любом случае не позднее чем через 180 дней после того, как государство станет участником Договора.

### *2.5.2 Урегулирование споров*

Государствам рекомендуется также консультироваться и сотрудничать друг с другом в целях урегулирования любых споров, которые могут возникнуть в связи с Договором (см. статью 10, пункт 1). Споры, касающиеся применения или толкования Договора, равно как и вопросы, связанные с его соблюдением, могут выноситься на рассмотрение совещания государств-участников. Участвующие в совещании государства могут предложить свои услуги в качестве посредников или рекомендовать способы разрешения разногласий (см. статью 10, пункт 2).

### *2.5.3 Меры, принимаемые в случае предполагаемого несоблюдения Договора*

Другим механизмом, установленным Оттавским договором для укрепления уверенности в его выполнении, является процедура расследования, к которой прибегают в тех случаях, когда одно государство-участник предполагает, что другое государство-участник не соблюдает положения Договора (см. статью 8). Сначала государству, в отношении которого возникли вопросы, касающиеся соблюдения Договора, направляется через Генерального секретаря ООН «запрос о разъяснении». После получения запроса это государство должно в течение 28 дней представить ответ на поступившее заявление (см. статью 8, пункт 2).

Если запрашивающее государство не получит ответа в течение указанного срока или сочтет ответ неудовлетворительным, оно может вынести эту проблему на рассмотрение очередного совещания государств-участников. Если, однако, проблема будет сочтена неотложной, для ее рассмотрения может быть создано «специальное совещание государств-участников» (см. статью 8, пункты 3 и 5). В обоих случаях государства, принимающие участие в совещании, рассмотрят представленную информацию и решат большинством голосов, следует ли предпринимать дальнейшие шаги (см. статью 8, пункт 6).

Если требуется дополнительная информация, в запрашиваемое государство может быть направлена миссия по установлению фактов (см. статью 8, пункт 8). В состав миссии могут входить до 9 экспертов, задача которых заключается в сборе информации, имеющей непосредственное отношение к предполагаемой проблеме. Члены миссии назначаются Генеральным секретарем ООН из списка ранее выдвинутых кандидатур. С государством, являющимся объектом расследования, проводятся консультации по вопросу о выборе экспертов. Граждане государства, обратившегося с просьбой о создании миссии по установлению фактов, или любого другого государства, непосредственно затрагиваемого ее деятельностью, не могут быть назначены в состав миссии (см. статью 8, пункты 9 и 10).

Запрашиваемое государство обязано принять необходимые меры, связанные с приемом и размещением членов миссии, а также обеспечить миссии по установлению фактов возможность поговорить со всеми имеющими отношение к делу лицами и посетить все имеющие отношение к расследованию районы (см. статью 8, пункты 11–14). При предоставлении такого доступа могут, однако, учитываться меры, которые запрашиваемое государство считает необходимым принять в целях обеспечения национальной безопасности, безопасности членов миссии по установлению фактов, а также соблюдения прав собственности и других конституционных прав своих граждан. При отсутствии иной договоренности миссия по установлению фактов может оставаться в соответствующем государстве не более 14 дней, а в любом конкретном месте – не более 7 дней (см. статью 8, пункт 15).

Миссия по установлению фактов представляет собранную информацию Генеральному секретарю ООН, который, в свою очередь, передает ее на рассмотрение очередного или специального совещания государств-участников (см. статью 8, пункт 17). После рассмотрения доклада государства могут предложить меры по разрешению проблемы. В экстренных случаях это может включать в себя передачу проблемы на рассмотрение Совета Безопасности ООН или принятие тех или иных принудительных мер, предусмотренных Уставом ООН. Любое решение на этой стадии принимается на основе консенсуса или – в том случае, если это невозможно – двумя третями голосов государств, присутствующих и участвующих в голосовании (см. статью 8, пункт 20).

#### 2.5.4 Национальные меры по предотвращению нарушений

Государство-участник обязано делать все возможное для предотвращения и пресечения нарушений Договора, которые могут быть совершены на территории, находящейся под его юрисдикцией или контролем, или лицами, находящимися под его юрисдикцией или контролем, т. е. не только его собственными гражданами, но и гражданами любых других государств, присутствующими на его территории (см. статью 9). Оно должно также принимать национальные законы или прибегать к мерам административного или нормативного характера, чтобы предотвратить и пресечь запрещенную деятельность. Эти шаги должны, в случае необходимости, включать в себя уголовное наказание лиц, совершивших нарушения.

#### 2.5.5 Рассмотрение вопросов, связанных с выполнением Договора

Договор предусматривает также проведение на регулярной основе встреч государств-участников для того, чтобы заинтересованные страны могли обсуждать вопросы, связанные с его выполнением. В Договоре упоминаются четыре типа встреч: совещания государств-участников (см. статью 11), специальные совещания государств-участников (см. статью 8), конференции по рассмотрению действия Договора (см. статью 12) и конференции по рассмотрению поправки (см. статью 13). **Совещание государств-участников** созывается для рассмотрения вопросов, касающихся применения и осуществления Договора. Такие совещания будут проводиться ежегодно, по крайней мере, в течение первых четырех лет с момента вступления Договора в силу. В рамках этих совещаний государства могут рассматривать вопросы, касающиеся выполнения Договора, и пытаться урегулировать те или иные споры, связанные с его толкованием. **Специальное совещание государств-участников** – это чрезвычайная мера, принимаемая с целью рассмотреть конкретную проблему, связанную с предполагаемым несоблюдением положений Договора (см. выше раздел «Меры, принимаемые в случае предполагаемого невыполнения Договора»). Через пять лет после вступления Договора в силу – возможно, в 2004 г. – будет проведена **конференция по рассмотрению его действия**. Давая возможность обсудить вопросы, касающиеся осуществления Договора, эта конференция сможет также определить, как часто будут проводиться совещания государств-участников в дальнейшем. Последующие конференции по рассмотрению действия Договора могут созываться по просьбе любого государства-участника, однако промежуток между конференциями должен быть не менее пяти лет (см. статью 12, пункт 1).

#### 2.5.6 Повышение эффективности Договора и внесение поправок

Хотя, Оттавский договор является достаточно мощным правовым инструментом, в будущем, возможно, потребуются некоторое его усовершенствование. Для обеспечения возможности изменять Договор в соответствии с изменяющейся обстановкой в мире и с учетом технологического прогресса существует специальное положение, предус-

матривающее внесение в Договор поправок в любое время после его вступления в силу (см. статью 13). Предложение о внесении поправок может быть выдвинуто любым государством-участником. Оно направляется Генеральному секретарю ООН, который рассылает его всем государствам-участникам. Государства должны в течение 30 дней сообщить о том, что они думают по поводу предложения. Если большинство государств выступает за его дальнейшее рассмотрение, Генеральный секретарь созывает конференцию по рассмотрению поправки, на которую приглашаются все государства-участники.

На конференции по рассмотрению поправок предложенные поправки обсуждаются и ставятся на голосование. Поправки принимают, если за них проголосуют, по крайней мере, две трети государств-участников, присутствующих на конференции и участвующих в голосовании. Тем не менее, принятие поправки на конференции не является достаточным условием для того, чтобы она стала обязательной для государств-участников. После конференции государства должны заявить Генеральному секретарю ООН о своем согласии на обязательность для них поправок, которые вступят в силу лишь после того, как большинство государств-участников сделают такое заявление, и только для этих государств (см. статью 13, пункт 5). Вступив в силу, поправки не применяются к государствам, которые не ратифицировали их. Эти государства остаются, однако, связанными первоначальным вариантом Договора.

## **2.6 Оговорки**

Никакие оговорки в отношении положений Договора не допускаются (см. статью 19). Это означает, что в момент подписания Договора или последующего присоединения к нему правительство не имеет права заявить в одностороннем порядке о том, что оно не будет соблюдать одно или несколько из его положений. В процессе переговоров сложилось мнение, что возможность делать оговорки неизбежно создаст путаницу и нанесет серьезный ущерб объекту и цели Договора, назначение которого состоит в полном запрещении противопехотных мин. Недопущение оговорок – явление достаточно необычное для международного гуманитарного права, хотя подобная практика применяется в некоторых соглашениях о контроле над вооружениями.

## **2.7 Выход из Договора**

Как и многие другие международные правовые соглашения, Оттавский договор допускает право каждого государства выйти из него. Для этого оно должно уведомить о своем выходе Генерального секретаря ООН, другие государства-участники и Совет Безопасности ООН. Выход вступает в силу лишь через шесть месяцев после получения такого уведомления. Если, однако, на момент истечения шестимесячного срока государство вовлечено в вооруженный конфликт, выход вступает в силу лишь после *окончания* этого конфликта. Без недопущения выхода во время вооруженного конфликта предоставляемая Договором защита могла бы утратить свое действие именно в тот момент, когда в ней больше всего нуждаются (т. е. в военное время).



### 3. ДАЛЬНЕЙШЕЕ РАЗВИТИЕ СОБЫТИЙ

Хотя принятие Оттавского договора является событием исторической важности в борьбе против минного бедствия, для реального устранения угрозы, которую представляет собой это оружие, и тяжелейших гуманитарных последствий его применения предстоит проделать еще очень много работы. Необходимо побуждать государства к тому, чтобы они, во-первых, присоединились к Договору и выполняли его положения, а, во-вторых, более активно поддерживали операции по разминированию и программы оказания помощи жертвам. Как мы уже видели, Оттавский договор предусматривает для государств-участников широкое поле деятельности. Так, например, государства должны делать все необходимое для того, чтобы противопехотные мины не применялись больше как оружие их вооруженными силами, они должны прекратить разработку и производство этих устройств, уничтожить все запасы мин, определить местонахождение заминированных районов, обозначить и разминировать их. Во многих странах выполнение этих обязательств потребует оказания значительной технической, правовой и финансовой помощи.

Генеральная Ассамблея ООН 9 декабря приняла резолюцию 52/38А, призывающую все государства подписать и ратифицировать Конвенцию и способствовать ее полному осуществлению и эффективному выполнению.

Хотя «Оттавский процесс» получил поддержку во всех регионах мира, некоторые государства, играющие центральную роль в производстве, экспорте и использовании наземных мин, не принимали активного участия в переговорах по вопросу об Оттавском договоре и пока не подписали его. Необходимо всячески побуждать эти государства к тому, чтобы они присоединились к остальной части международного сообщества и запретили противопехотные мины, благодаря чему в ближайшем будущем удалось бы обеспечить повсеместное соблюдение Оттавского договора.

Оттавский договор – это всего лишь одна из существенных мер, нацеленных на решение проблемы минного бедствия. Очень многие люди продолжают жить в районах, где есть мины, ежедневно подвергаясь угрозе со стороны этого оружия. Большинство жертв по-прежнему нуждаются в медицинской помощи, реабилитации, социальной и экономической поддержке, и для удовлетворения их нужд требуются эффективные действия. Наземные мины – это эпидемия, которую спровоцировал сам человек. В его же руках и спасение от нее. Оттавский договор – это важный, но отнюдь не последний шаг в этом направлении.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### ГЛОССАРИЙ ЮРИДИЧЕСКИХ И ТЕХНИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

**Присоединение.** Общий термин, означающий:

- 1) что страна выполнила необходимую процедуру, чтобы договор стал для нее обязательным;
- 2) одноступенчатую процедуру выражения согласия на обязательность договора для государств, которые не подписали договор до его вступления в силу. Как только договор вступает в силу, государства могут только «присоединиться» к нему, без его подписания.

**Вступление в силу.** Момент, когда договор становится обязательным в правовом отношении для того или иного государства. Оттавский договор вступит в силу через шесть месяцев после того, как 40 государств официально выразят согласие на его обязательность для них. С этого момента Договор становится обязательным только для этих 40 государств. Для государств, которые присоединяются к нему позже, Договор вступает в силу через шесть месяцев после того, как они официально выразят согласие на его обязательность для них.

**Международное гуманитарное право.** Это совокупность норм, основанных на принципах гуманности и направленных на ограничение последствий вооруженных конфликтов. Оно предоставляет защиту лицам, не принимающим непосредственного участия или прекратившим принимать участие в боевых действиях, и ограничивает выбор средств и методов ведения войны. Международное гуманитарное право именуется также «правом войны» или «правом вооруженных конфликтов».

**Стороны в конфликте.** Противоборствующие стороны в вооруженном конфликте. Они могут включать в себя вооруженные силы того или иного государства, партизанские формирования или другие организованные вооруженные группы, принимающие участие в боевых действиях.

**Ратификация, принятие или утверждение.** Официальные формы выражения согласия на обязательность договора после его подписания. Что касается Оттавского договора, то государства должны сдать на хранение свои документы о ратификации, принятии или утверждении депозитарию Договора, которым является Генеральный секретарь ООН.

**Мина с механизмом самодеактивации** – мина, оснащенная механизмом, предназначенным для приведения боеприпаса в неработоспособное состояние по истечении определенного времени, как правило, за счет истощения батареи, присоединенной к взрывателю.

**Мина с механизмом самоуничтожения** – мина, оснащенная механизмом, обеспечивающим уничтожение боеприпаса по истечении определенного времени.

**Подписание.** После обсуждения договора и принятия окончательного варианта его текста договор открывается для подписания теми государствами, которые принимали участие в переговорах. Как правило, факт подписания не связывает государство договором, но свидетельствует о том, что государство одобряет окончательный вариант договора, соглашается не предпринимать действий, которые могли бы нанести ущерб его цели и намеревается официально принять его положения в будущем. Официальными формами выражения согласия на обязательность договора после его подписания являются ратификация, принятие или утверждение.

**Государство-участник** – государство, для которого договор официально вступил в силу.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

18 сентября 1997 года  
КОНВЕНЦИЯ О ЗАПРЕЩЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ, НАКОПЛЕНИЯ ЗАПАСОВ,  
ПРОИЗВОДСТВА И ПЕРЕДАЧИ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН И ОБ ИХ  
УНИЧТОЖЕНИИ

### Преамбула

*Государства-участники,*

будучи преисполнены решимости положить конец страданиям и несчастьям, вызываемым противопехотными минами, которые каждую неделю убивают и калечат сотни людей, главным образом невинных и беззащитных гражданских лиц, и в первую очередь детей, препятствуют экономическому развитию и восстановлению, затрудняют репатриацию беженцев и лиц, перемещенных внутри страны, и порождают другие тяжелые последствия в течение многих лет после их установки,

считая необходимым сделать все, чтобы эффективным и скоординированным образом способствовать решению сложной задачи удаления противопехотных мин, установленных по всему миру, и обеспечить их уничтожение,

желая в максимальной степени содействовать усилиям по уходу и реабилитации, включая социальную и экономическую реинтеграцию лиц, пострадавших от мин,

признавая, что полное запрещение противопехотных мин стало бы также важной мерой укрепления доверия,

приветствуя принятие исправленного 3 мая 1996 года Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств, прилагаемого к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, и призывая к скорейшей ратификации этого протокола всеми государствами, которые еще не сделали этого,

приветствуя также резолюцию 51/45 S Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 10 декабря 1996 года, в которой ко всем государствам обращен настоятельный призыв активно работать над эффективным, имеющим обязательную юридическую силу международным соглашением о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных наземных мин,

приветствуя далее меры, принятые в последние годы – как на односторонней, так и на многосторонней основе – в целях запрещения, ограничения или временного прекращения применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин,

подчеркивая роль общественного сознания в упрочении принципов гуманности, показателем которой стал призыв к полному запрещению противопехотных мин, и отмечая усилия, предпринимаемые с этой целью Международным движением Красного Креста и Красного Полумесяца, Международной кампанией по запрещению наземных мин и многими другими неправительственными организациями по всему миру,

ссылаясь на Оттавскую декларацию от 5 октября 1996 года и Брюссельскую декларацию от 27 июня 1997 года, в которых содержится настоятельный призыв к международному сообществу заключить имеющее обязательную юридическую силу международное соглашение о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин,

подчеркивая желательность обеспечения присоединения всех государств к настоящей Конвенции и будучи преисполнены решимости активно содействовать приданию ей универсального характера во всех соответствующих форумах, включая, в частности, Организацию Объединенных Наций, Конференцию по разоружению, региональные организации и объединения и конференции по рассмотрению действия Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие,

исходя из принципа международного гуманитарного права, согласно которому право сторон в вооруженном конфликте выбирать методы и средства ведения войны не является неограниченным, принципа, запрещающего применение в вооруженных конфликтах оружия, снарядов и средств и методов ведения войны, которые могут нанести чрезмерные повреждения или причинить излишние страдания, а также принципа, согласно которому необходимо проводить различие между гражданскими лицами и комбатантами,

договорились о нижеследующем:

## **Статья 1**

### *Общие обязательства*

1. Каждое государство-участник обязуется никогда и ни при каких обстоятельствах:

- (a) не применять противопехотные мины;
- (b) не разрабатывать, не производить, не приобретать иным образом, не накапливать, не сохранять и не передавать никому, прямо или опосредованно, противопехотные мины;
- (c) не помогать, не поощрять и не побуждать никоим образом кого бы то ни было к осуществлению деятельности, запрещенной для государства-участника настоящей Конвенции.

2. Каждое государство-участник обязуется уничтожить все противопехотные мины или обеспечить их уничтожение в соответствии с положениями настоящей Конвенции.

## **Статья 2**

### *Определения*

1. «Противопехотная мина» означает мину, которая предназначена для взрыва от присутствия, близости или непосредственного воздействия человека и при этом выводит из строя, калечит или убивает одного или нескольких человек. Мины, предназначенные для детонации от присутствия, близости или непосредственного воздействия движущегося средства, а не человека и оснащенные при этом элементом неизвлекаемости, не могут быть отнесены к категории противопехотных мин лишь на том основании, что они так оснащены.
2. «Мина» означает боеприпас, предназначенный для установки под землей, на земле или вблизи поверхности земли или другой поверхности и для взрыва от присутствия, близости или непосредственного воздействия человека или движущегося средства.
3. «Элемент неизвлекаемости» означает устройство, призванное защитить мину; оно является частью мины, связано с ней, присоединено к ней или помещено под ней и приводится в действие при попытке тронуть мину или иным образом преднамеренно потревожить ее.
4. «Передача» означает не только физическое перемещение противопехотных мин на национальную территорию или с нее, но и передачу права собственности на мины и контроля над ними, однако не предполагает передачи территории, на которой установлены противопехотные мины.
5. «Заминированный район» означает участок, являющийся опасным в силу присутствия или предполагаемого присутствия мин.

## **Статья 3**

### *Исключения*

1. Несмотря на существование общих обязательств, изложенных в статье 1, сохранение или передача некоторого количества противопехотных мин для целей разработки методов обнаружения мин, разминирования или уничтожения мин и обучения этим методам разрешены. Количество таких мин не должно превышать минимальный объем, абсолютно необходимый для достижения вышеупомянутых целей.
2. Передача противопехотных мин для целей уничтожения разрешена.

## **Статья 4**

### *Уничтожение запасов противопехотных мин*

С учетом исключений, предусмотренных в статье 3, каждое государство-участник обя-

зается уничтожить или обеспечить уничтожение всех запасов противопехотных мин, которые ему принадлежат, или которыми оно владеет, или которые находятся под его юрисдикцией или контролем, в кратчайшие возможные сроки, но не позднее чем по истечении четырех лет после вступления настоящей Конвенции в силу для этого государства-участника.

## **Статья 5**

### *Уничтожение противопехотных мин в заминированных районах*

1. Каждое государство-участник обязуется уничтожить или обеспечить уничтожение всех противопехотных мин в заминированных районах, находящихся под его юрисдикцией или контролем, в кратчайшие возможные сроки, но не позднее чем по истечении десяти лет после вступления настоящей Конвенции в силу для этого государства-участника.
2. Каждое государство-участник приложит все усилия к тому, чтобы выявить все находящиеся под его юрисдикцией или контролем районы, в которых, как известно или как предполагается, установлены противопехотные мины, и примет меры к тому, чтобы в кратчайшие возможные сроки все места установки противопехотных мин в заминированных районах, находящихся под его юрисдикцией или контролем, были обозначены по периметру, взяты под наблюдение и изолированы с помощью ограждений или других средств, с тем чтобы эффективно исключить доступ туда гражданских лиц до тех пор, пока все установленные там противопехотные мины не будут уничтожены. Обозначение должно соответствовать по крайней мере стандартам, установленным в исправленном 3 мая 1996 года Протоколе о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств, прилагаемом к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие.
3. Если то или иное государство-участник считает, что не сможет уничтожить или обеспечить уничтожение всех противопехотных мин, указанных в пункте 1, в эти сроки, оно может обратиться к совещанию государств-участников или конференции по рассмотрению действия Конвенции с просьбой увеличить промежуток времени, установленный для полного уничтожения таких противопехотных мин, на срок до десяти лет.
4. В каждой просьбе следует:
  - (а) указать срок предлагаемого продления;
  - (б) подробно изложить основания для предлагаемого продления, включая:
    - (i) информацию о подготовке и проведении работ в соответствии с национальными программами разминирования;

- (ii) информацию о финансовых и технических средствах, которые государство-участник может задействовать в целях полного уничтожения противопехотных мин;
  - (iii) изложение обстоятельств, которые мешают государству-участнику уничтожить все противопехотные мины в заминированных районах;
- c) описать гуманитарные, социальные, экономические и экологические последствия этого продления;
  - d) привести всю другую информацию, имеющую отношение к просьбе о предлагаемом продлении.
5. Сопредседатели государств-участников или конференция по рассмотрению действия, приняв во внимание факторы, указанные в пункте 4, анализирует просьбу и большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников выносит решение о том, следует ли удовлетворить просьбу о продлении срока.
6. Срок может быть продлен еще раз при условии подачи новой просьбы в соответствии с пунктами 3, 4 и 5 настоящей статьи. Обращаясь с просьбой о новом продлении, государство-участник должно представить соответствующую дополнительную информацию о том, что было сделано в ходе предыдущего продления, санкционированного в соответствии с настоящей статьей.

## **Статья 6**

### *Международное сотрудничество и содействие*

- 1. При выполнении своих обязательств по настоящей Конвенции каждое государство-участник имеет право запрашивать и получать помощь, где это возможно, со стороны других государств-участников в той мере, в какой это возможно.
- 2. Каждое государство-участник обязуется содействовать как можно более широкому обмену оборудованием, материалами и научно-технической информацией, имеющими отношение к осуществлению настоящей Конвенции, и имеет право участвовать в таком обмене. Государства-участники не могут вводить необоснованных ограничений в отношении предоставления средств разминирования и соответствующей технической информации в гуманитарных целях.
- 3. Каждое государство-участник, обладающее соответствующими возможностями, будет оказывать содействие усилиям по уходу и реабилитации, социальной и экономической реинтеграции лиц, пострадавших от мин, и осуществлению программ информирования о минной опасности. Такое содействие может осуществляться, в частности, через систему Организации Объединенных Наций, международные, региональные или национальные организации и учреждения, Международный комитет Красного Креста, национальные общества Красного Креста и Красного Полу-



месяца и их Международную Федерацию, неправительственные организации или на двусторонней основе.

4. Каждое государство-участник, обладающее соответствующими возможностями, будет оказывать содействие в разминировании и осуществлении связанных с этим мероприятий. Такое содействие осуществляется, *в частности*, через систему Организации Объединенных Наций, международные или региональные организации и учреждения, неправительственные организации и учреждения или на двусторонней основе, а также путем перечисления средств в Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций на оказание помощи в разминировании или в региональные фонды, занимающиеся вопросами разминирования.
5. Каждое государство-участник, обладающее соответствующими возможностями, будет оказывать содействие в уничтожении запасов противопехотных мин.
6. Каждое государство-участник обязуется предоставлять информацию для базы данных о разминировании, созданной в системе Организации Объединенных Наций, в особенности информацию, касающуюся различных средств и методов разминирования, а также списки экспертов, учреждений, специализирующихся в этой области, или национальных координационных центров, занимающихся вопросами разминирования.
7. Государства-участники могут обращаться к Организации Объединенных Наций, региональным организациям, другим государствам-участникам или другим компетентным межправительственным или неправительственным структурам с просьбой оказать их руководящим органам помощь в разработке национальной программы разминирования, с тем чтобы решить вопросы, касающиеся, *в частности*:
  - (a) масштабов и сферы охвата проблемы противопехотных мин;
  - (b) финансовых, технических и людских ресурсов, необходимых для осуществления этой программы;
  - (c) определения срока, необходимого для уничтожения всех противопехотных мин в заминированных районах, находящихся под юрисдикцией или контролем соответствующего государства-участника;
  - (d) мероприятий по информированию о минной опасности, направленных на уменьшение числа инцидентов, связанных с ранением или гибелью людей в результате подрыва на минах;
  - (e) оказания помощи лицам, пострадавшим от мин;
  - (f) взаимоотношений между правительством заинтересованного государства-участника и соответствующими правительственными, межправительственными и неправительственными структурами, которые будут участвовать в осуществлении этой программы.

8. Каждое государство-участник, предоставляющее и получающее помощь в соответствии с положениями настоящей статьи, будет содействовать обеспечению полного и своевременного осуществления согласованных программ оказания помощи.

## **Статья 7**

### *Меры транспарентности*

1. Каждое государство-участник представит Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций как можно раньше, но в любом случае не позднее чем по истечении 180 дней после вступления настоящей Конвенции в силу для этого государства-участника, информацию о:
- (a) национальных мерах по осуществлению, упоминаемых в статье 9;
  - (b) всех запасах противопехотных мин, которые ему принадлежат, или которыми оно владеет, или которые находятся под его юрисдикцией или контролем, с разбивкой по типам, количеству и, если это возможно, с указанием номеров партий складированных противопехотных мин каждого типа;
  - (c) насколько это возможно, координатах всех заминированных районов, в которых установлены или предположительно установлены противопехотные мины, находящиеся под их юрисдикцией или контролем, с указанием как можно более подробных данных о типах и количествах противопехотных мин каждого типа, установленных в каждом заминированном районе, и датах их установки;
  - (d) типах, количествах и, если это возможно, номерах партий всех противопехотных мин, сохраненных или переданных для целей разработки методов обнаружения мин, разминирования или уничтожения мин и обучения этим методам, либо переданных в целях уничтожения, а также об учреждениях, которым государство-участник разрешило сохранить или передать противопехотные мины в соответствии со статьей 3;
  - (e) о состоянии программ, связанных с конверсией или прекращением эксплуатации объектов по производству противопехотных мин;
  - (f) о состоянии программ, связанных с уничтожением противопехотных мин в соответствии со статьями 4 и 5, включая подробные данные о методах, которые будут использованы в целях осуществления процесса уничтожения, местоположении всех объектов, где будет осуществляться уничтожение, и применимых нормах безопасности и экологических нормах, которые необходимо будет соблюдать;
  - (g) типах и количествах всех противопехотных мин, уничтоженных после вступления настоящей Конвенции в силу для этого государства-участника, включая ко-

личественную разбивку по каждому типу противопехотных мин, уничтоженных в соответствии со статьями 4 и 5, а также, если это возможно, указание номеров партий противопехотных мин каждого типа – в случае их уничтожения в соответствии со статьей 4;

- (h) технических характеристиках каждого типа произведенных противопехотных мин, в той мере, в какой это известно, и мин, которые в данный момент принадлежат государству-участнику или находятся в его владении, с указанием, где это реально возможно, такой информации, которая может способствовать обнаружению и обезвреживанию противопехотных мин; эта информация должна, по меньшей мере, включать в себя данные о размерах, взрывателе, боевом заряде, содержании металла, а также цветные фотографии и другие данные, которые могут способствовать обезвреживанию мин; и
  - (i) мерах, принятых в целях незамедлительного и эффективного оповещения населения о всех районах, о которых говорится в пункте 2 статьи 5.
2. Информация, предоставляемая в соответствии с настоящей статьей, должна обновляться государствами-участниками ежегодно, охватывая предыдущий календарный год, и предоставляться Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций не позднее 30 апреля каждого года.
  3. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает все такие полученные доклады государствам-участникам.

## **Статья 8**

### *Содействие соблюдению и разъяснение по поводу соблюдения*

1. Государства-участники договариваются консультироваться и сотрудничать друг с другом в вопросах, касающихся осуществления положений настоящей Конвенции, и объединять усилия, действуя в духе сотрудничества, с целью способствовать соблюдению государствами-участниками своих обязательств по настоящей Конвенции.
2. Если одно или несколько государств-участников желают выяснить и стремятся решить вопросы, касающиеся соблюдения положений настоящей Конвенции другим государством-участником, они могут направить этому государству-участнику, через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, запрос о разъяснении в отношении волнующей их проблемы. К такому запросу прилагается вся относящаяся к делу информация. Каждое государство-участник, заботясь о том, чтобы не было злоупотреблений, должно воздерживаться от направления необоснованных запросов. Государство-участник, получившее запрос о разъяснении, предоставляет, через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, запрашивающему государству-участнику в течение 28 дней всю информацию, которая может способствовать выяснению проблемы.

3. Если запрашивающее государство-участник не получит через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций ответа в течение этого периода или сочтет ответ на запрос о разъяснении неудовлетворительным, оно может вынести эту проблему через посредство Генерального секретаря Организации Объединенных Наций на рассмотрение очередного совещания государств-участников. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций рассылает это представление, приложив к нему всю соответствующую информацию, имеющую отношение к запросу о разъяснении, всем государствам-участникам. Вся такая информация должна быть предоставлена запрашиваемому государству-участнику, которое будет иметь право на ответ.
4. До созыва любого совещания государств-участников любое из заинтересованных государств-участников может обратиться к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций с просьбой оказать свои добрые услуги с целью способствовать получению запрашиваемого разъяснения.
5. Запрашивающее государство-участник может обратиться через посредство Генерального секретаря Организации Объединенных Наций с предложением о созыве специального совещания государств-участников для рассмотрения данной проблемы. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций вслед за тем направляет это предложение и всю информацию, представленную заинтересованными государствами-участниками, всем государствам-участникам с просьбой сообщить, поддерживают ли они идею о созыве специального совещания государств-участников для рассмотрения этой проблемы. Если в течение 14 дней с момента направления таких материалов по крайней мере одна треть государств-участников выступит в поддержку созыва такого специального совещания, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает это специальное совещание государств-участников в течение последующих 14 дней. Кворум на этом совещании составляют большинство государств-участников.
6. Совещание государств-участников или, в зависимости от обстоятельств, специальное совещание государств-участников в первую очередь определяет, следует ли заниматься дальнейшим рассмотрением проблемы, приняв во внимание всю информацию, представленную заинтересованными государствами-участниками. Совещание государств-участников или специальное совещание государств-участников прилагает все усилия к тому, чтобы решение было принято консенсусом. Если, несмотря на все усилия в этом направлении, согласия достичь не удалось, решение принимается большинством государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании.
7. Все государства-участники должны в полной мере сотрудничать с совещанием государств-участников или специальным совещанием государств-участников в рас-

смотрении им этой проблемы, включая работу миссий по установлению фактов, создаваемых в соответствии с пунктом 8.

8. Если требуется дополнительное разъяснение, совещание государств-участников или специальное совещание государств-участников санкционирует создание миссии по установлению фактов и утверждает ее мандат большинством голосов государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании. Запрашиваемое государство-участник может в любой момент предложить направить миссию по установлению фактов на ее территорию. Такая миссия направляется без принятия совещанием государств-участников или специальным совещанием государств-участников решения о создании такой миссии. Эта миссия, в состав которой могут входить до девяти экспертов, назначаемых и утверждаемых в соответствии с пунктами 9 и 10, может собирать дополнительную информацию в соответствующем месте или в других местах, имеющих непосредственное отношение к предполагаемой проблеме соблюдения и находящихся под юрисдикцией или контролем запрашиваемого государства-участника.
9. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций подготовит и будет обновлять список выделяемых государствами-участниками квалифицированных экспертов с указанием их имени, национальности и других соответствующих данных, а также будет рассылать его всем государствам-участникам. Любой эксперт, включенный в этот список, будет рассматриваться как назначенный в состав всех миссий по установлению фактов, если только то или иное государство-участник не заявит в письменном виде о своем несогласии. В случае несогласия этот эксперт не будет участвовать в работе миссий по установлению фактов ни на территории возражающего против этого государства-участника, ни в любом другом месте, находящемся под юрисдикцией или контролем этого государства, если о несогласии было заявлено до назначения этого эксперта в состав таких миссий.
10. Получив запрос от совещания государств-участников или специального совещания государств-участников, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, проведя консультации с запрашиваемым государством-участником, назначает членов миссии, включая ее руководителя. Граждане государств-участников, обратившихся с просьбой о создании миссии по установлению фактов, или государств-участников, непосредственно затрагиваемых ее деятельностью, не могут быть назначены в состав миссии. Члены миссии по установлению фактов пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными в статье VI Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, принятой 13 февраля 1946 года.
11. Члены миссии по установлению фактов прибывают на территорию запрашиваемого государства-участника в кратчайшие возможные сроки, уведомив это государ-

ство по крайней мере за 72 часа. Запрашиваемое государство-участник принимает необходимые административные меры, связанные с приемом, транспортным обеспечением и размещением членов миссии, и несет ответственность за обеспечение, в максимально возможной степени, безопасности членов миссии в период их пребывания на территории, находящейся под его контролем.

12. Без ущерба для суверенитета запрашиваемого государства-участника миссия по установлению фактов может ввезти на территорию запрашиваемого государства-участника необходимое ей оборудование, которое будет использоваться исключительно в целях сбора информации, касающейся предполагаемой проблемы соблюдения. До момента прибытия миссия сообщает запрашиваемому государству-участнику, какое оборудование она намерена использовать в рамках своей работы по установлению фактов.
13. Запрашиваемое государство-участник должно приложить все усилия к обеспечению того, чтобы миссии по установлению фактов была предоставлена возможность поговорить со всеми имеющими отношение к делу лицами, которые могут предоставить информацию, касающуюся предполагаемой проблемы соблюдения.
14. Запрашиваемое государство-участник предоставляет миссии по установлению фактов доступ ко всем находящимся под его контролем районам и объектам, где, как предполагается, могут быть собраны факты, имеющие отношение к проблеме соблюдения. При этом должны быть учтены все меры, которые запрашиваемое государство-участник считает необходимым принять в целях:
  - (а) защиты секретного оборудования, засекреченной информации и режимных районов;
  - (б) обеспечения соблюдения конституционных обязанностей, которые запрашиваемое государство-участник может иметь в отношении прав собственности, обыска и конфискации и других конституционных прав; или
  - (с) физической защиты и обеспечения безопасности членов миссии по установлению фактов.

В случае принятия запрашиваемым государством-участником таких мер оно приложит все разумные усилия с целью продемонстрировать с помощью альтернативных средств, что оно соблюдает настоящую Конвенцию.

15. Миссия по установлению фактов может оставаться на территории соответствующего государства-участника не более 14 дней, а в любом конкретном местоположении – не более 7 дней, если не было достигнуто договоренности об ином.
16. Со всей информацией, предоставленной на доверительной основе и не имеющей отношения к проблеме, которой занимается миссия по установлению фактов, следует обращаться как с конфиденциальной.

17. Миссия по установлению фактов представляет, через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, доклад о результатах своих исследований совещанию государств-участников или специальному совещанию государств-участников.
18. Совещание государств-участников или специальное совещание государств-участников рассмотрит всю соответствующую информацию, включая доклад, представленный миссией по установлению фактов, и может предложить запрашиваемому государству-участнику принять меры к устранению в оговоренный срок проблемы соблюдения. Запрашиваемое государство-участник представит отчет о всех мерах, принятых в ответ на это предложение.
19. Совещание государств-участников или специальное совещание государств-участников может предложить заинтересованным государствам-участникам пути и средства, позволяющие еще более прояснить или решить рассматриваемую проблему, включая задействование соответствующих процедур, предусмотренных международным правом. Если будет установлено, что рассматриваемая проблема порождена обстоятельствами, не зависящими от запрашиваемого государства-участника, совещание государств-участников или специальное совещание государств-участников может рекомендовать надлежащие меры, включая коллективные меры, о которых говорится в статье 6.
20. Совещание государств-участников или специальное совещание государств-участников должно приложить все усилия к тому, чтобы решения, о которых говорится в пунктах 18 и 19, были приняты консенсусом или же двумя третями голосов государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании.

## **Статья 9**

### *Национальные меры по осуществлению*

Каждое государство-участник принимает все надлежащие правовые, административные и иные меры, включая применение уголовных санкций, чтобы предотвратить и пресечь осуществление любой деятельности, запрещенной для государств-участников по настоящей Конвенции, лицами, находящимися на территории под его юрисдикцией или контролем.

## **Статья 10**

### *Урегулирование споров*

1. Государства-участники консультируются и сотрудничают друг с другом в целях урегулирования любых споров, которые могут возникать по поводу применения или толкования настоящей Конвенции. Каждое государство-участник может довести о любом таком споре до сведения совещания государств-участников.
2. Совещание государств-участников может внести вклад в урегулирование спора, ис-

пользуя любые средства, какие оно сочтет уместными, в том числе предложить свои добрые услуги, призвать государства, являющиеся сторонами в споре, начать выбранную ими по своему усмотрению процедуру урегулирования и рекомендовать предельный срок для осуществления любой согласованной процедуры.

3. Настоящая статья не наносит ущерба положениям настоящей Конвенции, касающимся содействия соблюдению и разъяснения по поводу соблюдения.

## **Статья 11**

### *Совещания государств-участников*

1. Государства-участники регулярно собираются для рассмотрения вопросов, связанных с применением или осуществлением настоящей Конвенции, включая:
  - (а) вопросы, касающиеся действия и состояния настоящей Конвенции;
  - (б) вопросы, обусловленные докладами, представляемыми в соответствии с положениями настоящей Конвенции;
  - (в) вопросы международного сотрудничества и содействия в соответствии со статьей 6;
  - (д) вопросы совершенствования методов обезвреживания противопехотных мин;
  - (е) вопросы, касающиеся представлений государств-участников согласно статье 8;
  - (ф) вопросы, связанные с решениями, касающимися представлений государств-участников, предусмотренных в статье 5.
2. Первое совещание государств-участников будет созвано Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в течение года после вступления настоящей Конвенции в силу. Последующие совещания будут созываться Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций ежегодно до проведения первой конференции по рассмотрению действия Конвенции.
3. При возникновении обстоятельств, о которых говорится в статье 8, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает специальное совещание государств-участников.
4. Государства, не являющиеся участниками настоящей Конвенции, а также Организация Объединенных Наций, другие соответствующие международные организации и учреждения, региональные организации, Международный комитет Красного Креста и соответствующие неправительственные организации могут приглашаться на эти совещания в качестве наблюдателей в соответствии с согласованными правилами процедуры.



## **Статья 12**

### *Конференции по рассмотрению действия*

1. Конференция по рассмотрению действия будет созвана Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций через пять лет после вступления настоящей Конвенции в силу. Последующие конференции по рассмотрению действия будут созываться Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций по просьбе одного или нескольких государств-участников, при условии что промежуток между конференциями по рассмотрению действия ни в коем случае не будет менее пяти лет. Все государства-участники настоящей Конвенции будут приглашаться на каждую конференцию по рассмотрению действия.
2. Конференция по рассмотрению действия созывается с целью:
  - (а) провести обзор действия и состояния настоящей Конвенции;
  - (б) рассмотреть необходимость проведения последующих совещаний государств-участников и установить промежутки между ними, о чем говорится в пункте 2 статьи 11;
  - (в) принять решения в отношении представлений государств-участников, предусмотренных в статье 5;
  - (г) утвердить, в случае необходимости, в своем заключительном докладе выводы, касающиеся осуществления настоящей Конвенции.
3. Государства, не являющиеся участниками настоящей Конвенции, а также Организация Объединенных Наций, другие соответствующие международные организации и учреждения, региональные организации, Международный Комитет Красного Креста и соответствующие неправительственные организации могут приглашаться на каждую конференцию по рассмотрению действия в качестве наблюдателей в соответствии с согласованными правилами процедуры.

## **Статья 13**

### *Поправки*

1. В любое время после вступления настоящей Конвенции в силу любое государство-участник может предложить поправки к настоящей Конвенции. Каждое предложение о внесении поправки направляется Депозитарию, который рассылает его всем государствам-участникам и запрашивает их мнения о том, следует ли созвать конференцию по рассмотрению поправки для рассмотрения этого предложения. Если большинство государств-участников не позднее чем через 30 дней после рассылки предложения уведомят Депозитария о том, что они выступают за дальнейшее рассмотрение этого предложения, Депозитарий созывает конференцию по рассмотрению поправки, на которую приглашаются все государства-участники.

2. Государства, не являющиеся участниками настоящей Конвенции, а также Организация Объединенных Наций, другие соответствующие международные организации и учреждения, региональные организации, Международный Комитет Красного Креста и соответствующие неправительственные организации могут приглашаться на каждую конференцию по рассмотрению поправки в качестве наблюдателей в соответствии с согласованными правилами процедуры.
3. Конференция по рассмотрению поправки проводится сразу же после проведения совещания государств-участников или конференции по рассмотрению действия, если только большинство государств-участников не обратятся с просьбой провести ее раньше.
4. Любая поправка к настоящей Конвенции принимается большинством в две трети голосов государств-участников, присутствующих на конференции по рассмотрению поправки и участвующих в голосовании. Депозитарий сообщает о любой принятой таким образом поправке государствам-участникам.
5. Поправка к настоящей Конвенции вступает в силу для всех государств-участников настоящей Конвенции, которые приняли ее, после сдачи Депозитарию документов о принятии большинством государств-участников. В последующем она будет вступать в силу для любого оставшегося государства-участника в день сдачи им Депозитарию своего документа о принятии.

#### **Статья 14**

##### *Расходы*

1. Расходы, связанные с проведением совещаний государств-участников, специальных совещаний государств-участников, конференций по рассмотрению действия и конференций по рассмотрению поправок, покрываются государствами-участниками и участвующими в них государствами, не являющимися участниками настоящей Конвенции, в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной надлежащим образом.
2. Расходы, понесенные Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций согласно статьям 7 и 8, и расходы, связанные с деятельностью любой миссии по установлению фактов, покрываются государствами-участниками в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной надлежащим образом.

#### **Статья 15**

##### *Подписание*

Настоящая Конвенция, совершенная в Осло, Норвегия, 18 сентября 1997 года, открыта для подписания всеми государствами в Оттаве, Канада, 3 и 4 декабря 1997 года и в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 5 декабря 1997 года до ее вступления в силу.

## **Статья 16**

*Ратификация, принятие, утверждение или присоединение*

1. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению подписавшими ее сторонами.
2. Она будет открыта для присоединения любого государства, которое не подписало Конвенцию.
3. Документы о ратификации, принятии, утверждении или присоединении сдаются на хранение Депозитарию.

## **Статья 17**

*Вступление в силу*

1. Настоящая Конвенция вступает в силу в первый день шестого месяца считая с месяца, в течение которого был сдан на хранение сороковой документ о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.
2. Для любого государства, которое сдает на хранение свой документ о ратификации, принятии, утверждении или присоединении после даты сдачи на хранение сорокового документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу в первый день шестого месяца считая с даты сдачи этим государством на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

## **Статья 18**

*Временное применение*

Любое государство может в момент ратификации, принятия, утверждения или присоединения заявить, что оно будет применять на временной основе положения пункта 1 статьи 1 настоящей Конвенции до вступления ее в силу.

## **Статья 19**

*Оговорки*

Оговорки в отношении статей настоящей Конвенции не допускаются.

## **Статья 20**

*Срок действия и выход*

1. Настоящая Конвенция является бессрочной.
2. Каждое государство-участник в порядке осуществления своего государственного суверенитета имеет право, выйти из настоящей Конвенции. Оно уведомляет о таком выходе все другие государства-участники, Депозитария и Совет Безопасности Организации Объединенных Наций. В таком уведомлении о выходе должно содержаться полное объяснение причин, мотивирующих такой выход.

3. Такой выход вступает в силу только по истечении шести месяцев со дня получения Депозитарием уведомления о выходе. Однако если на момент истечения этого шестимесячного срока государство-участник, заявившее о выходе, вовлечено в вооруженный конфликт, выход вступает в силу лишь после окончания этого вооруженного конфликта.
4. Выход государства-участника из настоящей Конвенции никоим образом не затрагивает обязанности государств продолжать выполнение обязательств, взятых в связи с какими-либо соответствующими нормами международного права.

### **Статья 21**

#### *Депозитарий*

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций настоящим назначается Депозитарием настоящей Конвенции.

### **Статья 22**

#### *Аутентичные тексты*

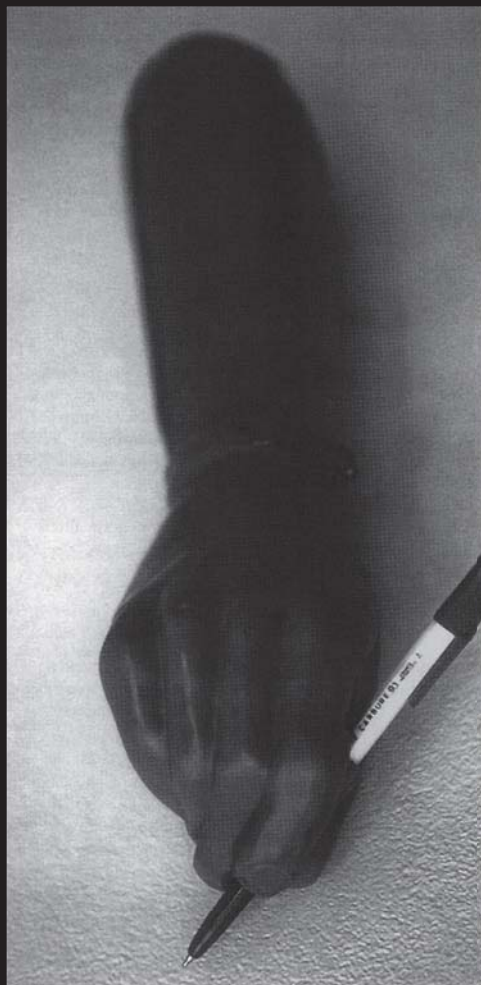
Подлинник настоящей Конвенции, тексты которой на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

### ПРИЛОЖЕНИЕ III

#### ГОСУДАРСТВА, ПОДПИСАВШИЕ ОТТАВСКИЙ ДОГОВОР ПО СОСТОЯНИЮ НА 23 МАРТА 2003 Г.

Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней, Буркина-Фасо, Бурунди, Вануату, Ватикан (Святейший Престол), Великобритания, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Кирибати, Колумбия, Коморские острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Лесото, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Македония, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские острова, Мальта, Маршалловы острова, Мексика, Мозамбик, Молдова, Монако, Намибия, Науру, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Ниуэ, Новая Зеландия, Норвегия, Острова Кука, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Свазиленд, Сейшельские острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия и Монтенегро, Словакия, Словения, Соломоновы острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Танзания, Тимор-Лесте, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Франция, Хорватия, Центрально-Африканская Республика, Чад, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

# ОТТАВСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О ЗАПРЕЩЕНИИ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН. ВАШЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО ПОДПИШЕТ ЕЕ?



Она стоит в одном ряду с самыми жестокими изобретениями всех времен.

Мина. Устройство, которое держит в страхе общество — и каждый месяц убивает и калечит более двух тысяч мужчин, женщин и детей.

Но боль и страдания жертв не остались незамеченными.

Международный Комитет Красного Креста и многие другие организации неустанно стремятся к тому, чтобы положить конец этому бедствию. Их усилия уже начали приносить плоды.

На Генеральной Ассамблее ООН в 1996 году 155 государств поддержали полное запрещение противопехотных мин.

В Осло был разработан международный договор, накладывающий полный запрет на этот вид оружия.

А в декабре 1997 году правительство Канады пригласило представителей всех стран мира в Оттаву, чтобы подписать этот договор, запрещающий производство, применение, экспорт и накопление запасов противопехотных мин.

Миллионы мин лежат в земле. Все, что мы просим, — лишь поставить 192 подписи.



**МККК  
ЗАПРЕТИМ МИНЫ!**

Международный Комитет Красного Креста (МККК) является беспристрастной, нейтральной и независимой организацией, чьи цели и задачи носят исключительно гуманитарный характер и заключаются в том, чтобы защищать жизнь и достоинство людей, пострадавших от вооруженных конфликтов и ситуаций насилия внутри страны, и предоставлять им помощь. МККК руководит деятельностью Международного движения Красного Креста и Красного Полумесяца по оказанию международной гуманитарной помощи в ситуациях конфликта и координирует ее. Распространяя знания и информацию о гуманитарном праве и универсальных гуманитарных принципах, укрепляя это право, он прилагает все усилия к тому, чтобы предотвратить страдания людей. МККК, основанный в 1863 г., стоит у истоков Международного движения Красного Креста и Красного Полумесяца.

Для получения более подробной информации о минах и кампании, организованной МККК, вы можете воспользоваться сайтом МККК в сети Интернет:

<http://www.icrc.org>

или обратиться:

в Отдел по вопросам кампании против мин  
Международного Комитета Красного Креста

19, avenue de la Paix

CH-1202 Geneva

Электронная почта: [landmines.gva@icrc.org](mailto:landmines.gva@icrc.org)



MKKK